Porównanie tłumaczeń I Jana 2:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Znowu przykazanie nowe piszę wam, ― jest prawdziwe w Nim i w was, że ― ciemność przemija i ― światło ― prawdziwe już świeci. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znów przykazanie nowe piszę wam które jest prawdziwe w Nim i w was że ciemność przemija a światło prawdziwe już świeci |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jednak piszę wam nowe przykazanie,\* które jest prawdziwe w Nim i w was, gdyż ciemność przemija,\*\* a świeci już prawdziwe Światło.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zarazem przykazanie nowe piszę wam, które jest prawdziwe w nim i w was, że ciemność przemija i światło prawdziwe już ukazuje się.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znów przykazanie nowe piszę wam które jest prawdziwe w Nim i w was że ciemność przemija a światło prawdziwe już świeci |

1. 1) <x>500 13:34</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 13:12</x>; <x>590 5:4-5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 1:9</x>; <x>690 1:5</x> [↑](#footnote-ref-4)